



Ficha informativa sobre la COVID y su vacuna

Deeper Than Water, Families for Justice as Healing y Black & Pink Massachusetts trabajamos con doctores y epidemiólogos para brindarle información precisa sobre la COVID-19 para que usted pueda tomar una decisión informada sobre si quiere o no aplicarse la vacuna. El 9 de enero, nuestros grupos tuvieron una reunión con la comunidad para compartir información fiable proporcionada por nuestros doctores de confianza, así como nuestras preocupaciones con familiares y seres queridos.

Sabemos que la desconfianza que sienten hacia el DOC es válida, así como la preocupación debido al historial de la industria médica de explotar y experimentar en personas de color y reclusos.

Sabemos que está haciendo su mejor esfuerzo para cuidarse y tomar la mejor decisión para su cuerpo y su bienestar. Su comunidad le envía amor y se solidariza con usted.

¿Qué información tenemos del plan de vacunación de las cárceles y prisiones de MA?

Entre mediados y finales de enero, Wellpath aplicará la vacuna de Moderna a las personas recluidas en Massachusetts. La vacuna será voluntaria y usted puede elegir no aplicársela.

¿Cómo funciona la vacuna?

La vacuna ayuda a nuestros cuerpos a desarrollar inmunidad frente al virus que causa COVID-19 sin provocarnos ninguna enfermedad. La vacuna no le transmite el virus ni ninguna parte de este. La vacuna contiene el ARN mensajero (ARNm), que funciona como instrucciones para nuestras células para que generen una proteína que aparece en la parte externa del coronavirus, esta proteína no implica que adquiera el virus, y la vacuna no cambia su ADN. El cuerpo destruye las "instrucciones" del ARNm una vez que replica la proteína; esta es la que alerta al sistema inmunológico y le explica cómo combatir el virus en el futuro. Después de ser vacunado, se tarda un par de semanas en tener efecto y necesita dos dosis con espacio de un mes, la primera dosis comienza a generar la protección, pero se

necesitan dos dosis para estar completamente protegido. Los estudios muestran que la vacuna de Moderna tiene entre 60-70 % de efectividad contra la COVID-19 después una dosis y alcanza el 95 % de efectividad con la segunda. Puede tomar hasta 4 semanas para que la primera dosis sea efectiva.

¿Hay algo dañino en los ingredientes de la vacuna?

La vacuna de la COVID-19 no contiene el coronavirus vivo (ni ningún otro virus), microchips, tecnología de rastreo, tejido fetal, ADN, células madre, mercurio, aluminio, luciferasa, productos derivados del cerdo o preservativos.

¿Cómo se probó la vacuna? ¿Cómo sé que las pruebas fueron seguras?

La ciencia del ARNm está bien establecida. La investigación de la vacuna de la COVID-19 estuvo bien fundamentada y se aceleró la parte administrativa. Cada vacuna pasó por 3 fases de prueba, las pruebas de la vacuna de Moderna incluyeron a 30 418 personas y las de Pfizer incluyeron 40 277 personas, incluyendo personas de diferentes razas, etnias, edades, sexo y condiciones médicas de alto riesgo (como el VIH, enfermedad pulmonar obstructiva crónica, asma, enfermedades cardíacas y diabetes). Ambas vacunas pasaron por el mismo proceso estándar por el que otras vacunas se ponen a prueba. Las vacunas cuentan con una autorización de uso de emergencia de la FDA, lo que indica que las pusieron a prueba y las consideran seguras según la mejor información disponible. Los resultados de las pruebas se publicaron en una de las revistas científicas más prestigiosas, The New England Journal of Medicine.

¿Cómo sabremos que la vacuna que nos aplique el DOC sea auténtica?

Aunque no hay forma de distinguir visualmente entre una vacuna falsa y la real, el DOC busca que a los reclusos se les aplique la vacuna real. Las vacunas funcionan mejor cuando la mayoría de la población las ha recibido. Por lo tanto, administrar una vacuna falsa a los reclusos causaría que las vacunas aplicadas a los guardias fueran menos efectivas, lo cual les pondría en riesgo.

¿Qué efectos secundarios pueden causar las vacunas?

Algunas personas han reportado experimentar dolor e inflamación en el lugar de la inyección, dolor muscular y de articulaciones, fiebre, escalofríos, cansancio o dolor de cabeza que dura desde unas horas hasta algunos días. Estos son resultado del sistema inmunológico aprendiendo a combatir la COVID-19. Un número muy reducido de los millones de personas vacunadas hasta ahora han tenido reacciones alérgicas que lleguen a necesitar tratamiento médico inmediato. La mayoría de las reacciones alérgicas ocurren dentro de los primeros 15 minutos después de recibir la vacuna. Así como el virus, la vacuna aún es nueva y los científicos no pueden estar seguros de que no existe algún efecto secundario a largo plazo; sin embargo, los efectos secundarios de la COVID-19 también significan un riesgo inmediato considerable.

¿Debo aplicarme la vacuna si tengo alguna condición médica especial?

Sí, la vacuna ha sido aprobada para personas con necesidades médicas especiales, incluyendo VIH, hepatitis C, enfermedades cardíacas, pulmonares, autoinmunes, diabetes, asma, artritis y esclerosis múltiple. Si tiene alergias que no estén relacionadas con vacunas (por ejemplo, mascotas, alimentos, etc.) el CDC recomienda ser vacunado. La vacuna no contiene óvulos, preservativos o látex. Si ha tenido un historial de alergias relacionado con vacunas (incluyendo el polietilenglicol (PEG) o polisorbato), el CDC recomienda no vacunarse.

¿Debo aplicarme la vacuna si ya he tenido COVID-19?

Si ha tenido COVID-19, el Centro para el Control de Enfermedades (CDC) recomienda que aun así se vacune. Los científicos aún no saben cuánto tiempo duran los anticuerpos generados al tener COVID-19, pero hay evidencia que demuestra que las personas pueden adquirir nuevamente el virus varios meses después; la vacuna ofrece mayor protección. Si actualmente padece COVID-19, debe vacunarse cuando hayan pasado al menos 2 semanas después de sus primeros síntomas y mínimo 24 horas de haber tenido algún síntoma.

¿Puedo contagiarme de COVID-19 después de haberme vacunado? ¿Aún puedo transmitirlo a otros?

Al vacunarse, toma algunas semanas para que esta funcione completamente. Si resulta infectado antes de que la vacuna haga efecto, hay posibilidad de que adquiera COVID-19. Sin embargo, si se infecta después de concluido el periodo de espera, entonces es poco probable adquirir COVID-19. Es posible para una persona adquirir el virus y transmitirlo a otros si se exponen antes o después de la vacunación. Los científicos aún no están seguros si puede haber casos asintomáticos tras vacunarse, sin embargo, esta le protege de enfermarse gravemente. Sigue sin ser muy claro el rango de tiempo en el que aún podrías transmitir el virus a otros después de haberte vacunado. Por esta razón, el CDC solicita que todos continúen con las medidas de prevención (el lavado de manos, uso de mascarilla y aplicando el distanciamiento social) para disminuir la transmisión lo mejor que se pueda donde quiera que esté, incluso después de recibir ambas dosis.

Sigue en contacto con nosotros:

Si tiene dudas o información que quiera compartir sobre su experiencia con la COVID-19 o acerca de la vacuna, por favor escríbanos a:

Families for Justice as Healing

100R Warren Street

Roxbury, MA 02119

Glosario

Asintomático: una persona que está infectada con el virus, pero no muestra ningún signo externo. Las personas asintomáticas pueden transmitir el virus incluso si ellos mismos no están enfermos.

Proteína: es uno de los compuestos fundamentales de todo organismo vivo. Puede que la conozca en términos de músculos, pero todas las células están hechas de proteínas.

Epidemiólogo: científico que estudia los problemas de salud como las enfermedades, qué las causa, cómo se transmiten y cómo contenerlas.

Anticuerpos: proteínas que genera su cuerpo para combatir una infección específica. Cuando su cuerpo descubre un patógeno nuevo (como un virus o una bacteria) su sistema inmunológico comienza a producir anticuerpos para combatir la infección.

COVID-19: COVID-19 es la enfermedad causada por el virus SARS-CoV-2. El virus se transmite por medio del contacto entre personas y sus síntomas más comunes son: fiebre, tos, dolor de cabeza, fatiga, dolor muscular o en el cuerpo, pérdida del gusto o el olfato, dolor de garganta, náusea y diarrea. Puede que escuche que se usan los términos “coronavirus” y “COVID-19” indistintamente.

Coronavirus: un coronavirus es un subtipo específico de virus. COVID-19 es un tipo de coronavirus.

Inmunidad de rebaño: La inmunidad de rebaño ocurre cuando un virus no puede continuar esparciéndose debido a que se enfrenta con personas que ya son inmunes a él (p. ej. la personas que tiene anticuerpos para el virus, usualmente por medio de la vacunación). La mayoría de las estimaciones sugieren que los EE. UU. logrará la inmunidad de rebaño una vez que el 60-70% de la población haya formado anticuerpos.

Traducido por: Andrea Álvarez Arcila y Bryan Chanes Hernández